

**La liste de déplacements parrainés
présentée à la Chambre des communes**

2008

conformément au
Code régissant les conflits d'intérêts des députés

Janvier 2009

**Mary Dawson
Commissaire aux conflits
d'intérêts et à l'éthique**

La liste de déplacements parrainés 2008

conformément au
Code régissant les conflits d'intérêts des députés

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web à l'adresse suivante :
<http://ciec-ccie.gc.ca>

Pour obtenir des exemplaires supplémentaires de cette publication, s'adresser au :

Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique
Parlement du Canada
66, rue Slater, 22^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Téléphone : (613) 995-0721
Télécopieur : (613) 995-7308
Courriel : ciec-ccie@parl.gc.ca

© Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, Parlement du Canada, 2009
012009-09F





66, rue Slater Street
22^e étage / 22nd Floor
OTTAWA, ONTARIO
CANADA
K1A 0A6

Le 30 janvier 2009

L'Honorable Peter Milliken, député
Président de la Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 222-N
Chambre des communes
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le Président,

Vous trouverez ci-jointe la liste des déplacements parrainés pour l'année civile 2008, incluant un supplément à la liste 2007 pour les voyages qui ont été divulgués au Commissariat après la date de sa publication. Cette liste fut établie conformément au paragraphe 15(3) du *Code régissant les conflits d'intérêts des députés* (Code) pour être déposée à la Chambre des communes. Veuillez noter que les voyages parrainés déclarés par des députés de la 39^e législature qui ne sont plus députés sont indiqués en gris.

Alors que je me dois de préparer la liste avant le 31 janvier, les députés, eux, ont 60 jours après leur retour de voyage pour divulguer les déplacements parrainés. Il est donc probable que des voyages ayant eu lieu vers la fin de l'année civile 2008 n'aient pas été divulgués au Commissariat à temps pour être publiés. Ces derniers seront inclus dans la liste de l'année prochaine.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, mes salutations distinguées.

La commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique,



Mary Dawson

LISTE DES VOYAGES PARRAINÉS DES DÉPUTÉS - du 1er janvier au 31 décembre 2008

émise en vertu du Code régissant les conflits d'intérêts des députés

Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages -- Type et valeur*
Allison, Dean	s. o.	Israël	Éducatif	Comité Canada-Israël	6 - 13 juillet 2008	Transport : 5 381 \$ Logement : 1 796 \$ Autre : 2 234 \$
Bains, Navdeep Singh	s. o.	Israël	Mission parlementaire 2008	Comité Canada-Israël	6 - 13 juillet 2008	Transport : 5 381 \$ Logement : 1 796 \$ Autre : 810 \$ (repas)
Bennett, Carolyn	s. o.	Israël	60e anniversaire d'Israël	Comité Canada-Israël	6 - 11 mai 2008	Transport : 4 733 \$ Logement : 1 796 \$ Autre : 1 645 \$
	s. o.	Paris	Rassemblement international pour démocratie organisé par l'Association démocratique de l'Iran	L'Association démocratique de l'Iran	25 - 29 juin 2008	Transport : 1 500 \$ Logement : 250 \$ Autre : 100 \$ (repas)
Bezan, James	Kelly, Cortney, Taylor et Cassidy Bezan	Churchill, Manitoba	Annonce de Parcs Canada / Tour du port et rencontres	Compagnie Hudson Bay Port	13 - 15 août 2008	Transport : 225 \$ Logement : 750 \$
Blaney, Steven	s. o.	Allemagne	Discussion bilatérale au sujet de la sécurité et la défense	La République fédérale d'Allemagne	20 - 25 janvier 2008	Transport : 2 000 \$ Logement : 1 500 \$ Autre : 1 000 \$ (repas)
Breitkreuz, Garry	s. o.	Israël	60e anniversaire d'Israël	Comité Canada-Israël	5 - 11 mai 2008	Transport : 4 733 \$ Logement : 1 583 \$ Autre : 1 645 \$
Brown, Patrick	s. o.	Kuala Lumpur, Malaisie	Conférencier invité	<i>Len Duong International Vietnamese Youth Network</i>	3 - 6 janvier 2008	Transport : 2 150 \$ Logement : 350 \$
	s. o.	Taiwan	Délégation pour observer les élections présidentielles - Union démocratique internationale/Union démocratique internationale de la jeunesse	KMT - Partie nationaliste chinois	19 - 23 mars 2008	Transport : 2 036 \$ Logement : 440 \$
	s. o.	Panama	Conférence d'International Young Democrat Union	<i>International Young Democrat Union</i>	16 - 20 juin 2008	Transport : 1 000 \$ Logement : 200 \$
	s. o.	Israël	Visite d'étude éducative	Comité Canada-Israël	26 août - 2 septembre 2008	Transport : 5 181 \$ Logement : 2 069 \$ Autre : 1 508 \$ (repas, assurance, divers)
Brunelle, Paule	s. o.	Israël	60e anniversaire d'Israël	Comité Canada-Israël	5 - 11 mai 2008	Transport : 4 733 \$ Logement : 1 583 \$ Autre : 1 645 \$ (repas, dépenses)
Chan, Raymond	Ting Ting Wang	Taiwan	Relations Canada-Taiwan	<i>Taipei Economic and Cultural Office</i>	6 - 13 janvier 2008	Cadeaux : 150 \$ Transport : 2 646,50 \$ Logement : 1 697,86 \$ Repas : 360 \$
	Ting Ting Wang	Taiwan	Présence à l'assermentation présidentielle	<i>Taipei Economic and Cultural Office</i>	17 - 21 mai 2008	Logement : 2 854 \$ Autre : 497 \$ (repas)
Coderre, Denis	s. o.	Berlin, Allemagne	Discussion bilatérale au sujet de la sécurité et la défense	Bundestag allemand	21 - 25 janvier 2008	Transport : 7 784,25 \$ Logement : 774,31 \$
Crête, Paul	Myriam Santerre	Israël	Sensibilisation à la réalité politique d'Israël et de la Palestine	Comité Canada-Israël	6 - 13 juillet 2008	Transport : 4 540 \$ Logement : 1 936 \$ Autre : 4 468 \$

Note : Les sections ombragées indiquent les députés de la 39e législature qui ne sont plus députés de la 40e législature.

Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages -- Type et valeur*
Devolin, Barry	s. o.	Taiwan	Présence à l'assermentation présidentielle	Taipei Economic and Cultural Office	19 - 21 mai 2008	Cadeaux : 200 \$ Transport : 2 805,75 \$ Logement : 880 \$
	s. o.	Azerbaïdjan	90ème anniversaire du Gouvernement de l'Azerbaïdjan	Ambassade de l'Azerbaïdjan au Canada	16 - 22 juin 2008	Cadeaux : 300 \$ Transport : 8 743 \$ Logement : 900 \$
Dhaliwal, Sukh	s. o.	Israël	Éducation et sensibilisation	Comité Canada-Israël	26 août - 1 septembre 2008	Transport : 5 181 \$ Logement : 2 069 \$ Autre : 1 508 \$ (repas, assurance, divers)
Dhalla, Ruby	Tavinder Dhalla, 4 - 21 janv. 2008 Seema Bhayana, 4 - 19 janv. 2008 Candice Debi, 4 - 23 janv. 2008	Punjab, New Delhi, Inde	Conférencier invité à 2 occasions et participer aux événements communautaires	Gouvernement Punjab et de l'Inde, et le Groupe d'amitié Indo-Amérique	4 - 21 janvier 2008	Cadeaux : 300 \$ Transport : valeur inconnue pour le déplacement local. Logement : 3 138,37 \$
Duceppe, Gilles	Yolande Brunelle	Israël	Mission parlementaire	Comité Canada-Israël	27 juillet - 5 août 2008	Transport : 8 023,56 \$ Logement : 3 160 \$ Autre : 6 394 \$ (repas et dépense de groupe)
Folco, Raymonde	Anne Clarke	Caire, Égypte	Évaluer des déclarations de violations de droits de l'homme	<i>Canadian Coptic Association</i>	14 - 26 février 2008	Transport : 11 276\$ Logement : 1 500 \$
Goodyear, Gary	Valerie Goodyear	Israël	Tournée éducative d'Israël	Comité Canada-Israël	5 - 14 juillet 2008	Transport : 4 540 \$ Logement : 1 936 \$ Autre : 4 468 \$
Grewal, Nina	Japjot Grewal	Taipei, Taiwan	Rencontre avec des dignitaires taiwanais	<i>Chinese International Economic Cooperation Association</i>	13 - 20 décembre 2008	Cadeaux : 100 \$ Transport : 11 252,30 \$ Logement : 3 274\$
Guay, Monique	Denis Vial	Taiwan	Relations Canada-Taiwan	<i>Chinese International Economic Cooperation Association</i>	5 - 13 janvier 2008	Cadeaux : 600 \$ Transport : 2 646,50 \$ par personne Logement : 1 768,76 \$ Repas : 360 \$
Hill, Jay	s. o.	Myrtle Beach	Symposium Canada-États-Unis	<i>Myrtle Beach Chamber of Commerce</i>	22 - 30 mars 2008	Transport : 922 \$ Logement : 660 \$ Repas : 298 \$
Keeper, Tina	s. o.	Vancouver	Conférencière	Conseil de santé des Premières nations	21 mai 2008	Transport : 1 130,85 \$
Khan, Wajid	Tasnim Sheikh-Khan	Arabie saoudite	Haj / réunions	Royaume d'Arabie saoudite	11 décembre 2007 - 8 janvier 2008	Transport et logement : 5 800 \$
Kramp, Daryl	s. o.	Taiwan	Présence à l'assermentation présidentielle	<i>Taipei Economic and Cultural Office</i>	19 - 21 mai 2008	Transport : 2 805,75 \$ Logement : 897 \$
	Carol Ann Kramp	Israël	Jeune leadership 2008 mission parlementaire en Israël	Comité Canada-Israël	26 août - 2 septembre 2008	Transport : 4 230 \$ Logement : 2 200 \$ Autre : 3 016 \$ (repas et autres dépenses)
Lunney, James	s. o.	Israël	60e anniversaire d'Israël	Comité Canada-Israël	5 - 11 mai 2008	Transport : 4 733 \$ Logement : 2 457 \$ (incl. repas) Autre : 771 \$ (dépenses)
	s. o.	Washington	Séance d'ouverture de la rencontre des présidents de caucus	<i>International Israel Allies Caucus Foundation</i>	20 - 22 mai 2008	Cadeaux : 65 \$ Transport : 567 \$ Logement : 478,62 \$ Repas : 349,96 \$

Note : Les sections ombragées indiquent les députés de la 39e législature qui ne sont plus députés de la 40e législature.

Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages -- Type et valeur*
Malhi, Gurbax Singh	s. o.	Chandigarh, Punjab, Inde	Assister au congrès « Indiens non résidents » et aux événements reliés	Gouvernement du Punjab	4 - 21 janvier 2008	Transport : valeur inconnue (déplacement local) Logement : valeur inconnue (logement local)
Martin, Keith	s. o.	Doha, Qatar	Huitième forum du Doha annuel pour démocratie, développement et libre-échange	Ambassade de l'État du Qatar	9 - 17 avril 2008	Transport : 140 \$ Logement : 1 500 \$
Martin, Pat	s. o.	Israël	60e anniversaire d'Israël	Comité Canada-Israël	5 - 11 mai 2008	Transport : 4 733 \$ Logement : 1 583 \$ Autre : 1 645 \$
McCallum, John	Nancy McCallum (pour la durée du voyage) et Andrew McCallum (portion du voyage)	Chine : Beijing, Wuhan, Shandong, Shanxi, Henan, Guangzhou	A dirigé une délégation commerciale et d'investissement en Chine	Chambre d'Industrie et de Commerce canado-chinoise générale	6 - 17 janvier 2008	Cadeaux : 250 \$ Transport : 5 500 \$ Logement : 1 880 \$ Repas : 440 \$
	Nancy McCallum	Israël	Mission parlementaire	Comité Canada-Israël	6 - 14 juillet 2008	Transport : 4 540 \$ Logement : \$ 1 936 \$ Autre : 4 468 \$ (repas, coûts de transport local, admissions)
Ménard, Serge	s. o.	Israël	60e anniversaire d'Israël	Comité Canada-Israël	5 - 11 mai 2008	Cadeau : 10 \$ Transport : 4 733 \$ Logement : 1 583 \$ Autre : 1 645 \$ (repas, dépenses)
Milliken, Peter	s. o.	Myrtle Beach	Symposium Canada-États-Unis	<i>Myrtle Beach Chamber of Commerce</i>	25 - 27 mars 2008	Transport : 422 \$ Logement : 264 \$ Autre : 100 \$ (repas)
Mills, Bob	s. o.	Brasilia/Menaus, Brésil	Groupe de dialogue de changement climatique G8+5	<i>Globe International Secretariat</i>	15 - 22 février 2008	Transport : 9 194,55 \$ Logement : 4 114,40 \$
Mulcair, Thomas	s. o.	Université Panthéon-Sorbonne, France	Conférencier au colloque « La voie progressiste »	Les Progressistes	29 janvier - 3 février 2008	Transport : 658 \$
	s. o.	Israël	60e anniversaire d'Israël	Comité Canada-Israël	5 - 11 mai 2008	Transport : 5 325 \$ Logement : 1 583 \$ Autre : 1 053 \$ (repas, entrée aux sites)
Nash, Peggy	s. o.	Tel Aviv, Israël	Mission parlementaire du comité Canada-Israël	Comité Canada-Israël	6 - 14 juillet 2008	Transport : 5 381 \$ Logement : 1 796 \$ Autre : 2 234 \$ (repas, coûts de transport local, admissions)
Neville, Anita	s. o.	Israël	60e anniversaire d'Israël	Comité Canada-Israël	5 - 11 mai 2008	Transport : 4 733 \$ Logement : 1 583 \$ Autre : 1 645 \$ (coûts de raisons)
Patry, Bernard	s. o.	Berlin, Allemagne	Questions communes de politique de sécurité et de défense.	Bundestag allemand	21 - 25 janvier 2008	Transport : 7 784,25 \$ Logement : 774,31 \$
Redman, Karen	Warren Redman	Israël	Mission parlementaire en Israël	Comité Canada-Israël	7 - 13 juillet 2008	Transport : 5 381 \$ Logement : 1 936 \$ Autre : 4 468 \$
Roy, Jean-Yves	Frédéric Roy	Taipei, Taiwan	Relations Canada-Taiwan	<i>Chinese International Economic Cooperation Association</i>	6 - 13 janvier 2008	Cadeaux : 150 \$ Transport : 2 646,50 \$ par personne Logement : 1 768,76 \$ Repas : 350 \$
	s. o.	Israël	60e anniversaire d'Israël	Comité Canada-Israël	5 - 11 mai 2008	Transport : 4 733 \$ Logement : 1 583 \$ Autre : 1 645 \$

Note : Les sections ombragées indiquent les députés de la 39e législature qui ne sont plus députés de la 40e législature.

Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages -- Type et valeur*
Silva, Mario	s. o.	Taipei, Taïwan	Forum de Droits de l'homme International	Fondation culturelle de Taïwan - « Human Rights Without Frontiers »	20 - 22 février 2008	Transport : 7 100 \$ Logement : 892,33 \$
	s. o.	Israël	60e anniversaire d'Israël	Comité Canada-Israël	5 - 11 mai 2008	Transport : 4 733 \$ Logement : 1 583 \$ Autre : 1 645 \$ (repas, coûts de transport local, admissions)
Skelton, Carol	Noel Skelton	Taïwan	Relations Canada-Taïwan	Chinese International Economic Cooperation Association	6 - 13 janvier 2008	Cadeaux : 150 \$ Transport : 2 646,50 \$ par personne Logement : 1 705,30 \$ Repas : 350 \$
Solberg, Monte	Debra Solberg	Myrtle Beach	Symposium Canada - États-Unis	Myrtle Beach Chamber of Commerce	25 - 30 mars 2008	Transport : 1 844 \$ Logement : 1 320 \$ Repas : 596 \$
Sweet, David	s. o.	Israël	60e anniversaire d'Israël	Comité Canada-Israël	5 - 11 mai 2008	Transport : 4 733 \$ Logement : 1 583 \$ Autre : 1 645 \$ (repas et dépenses)
Telegdi, Andrew	s. o.	Paris, France	Conférence « Marche vers la victoire » de l'Association démocratique de l'Iran	Association démocratique de l'Iran	26 juin - 23 juillet 2008	Transport : 1 540 \$ Logement : 250 \$ Autre : 100 \$ (repas)
Temelkovski, Lui	s. o.	Azerbaïdjan	90e anniversaire du Gouvernement de l'Azerbaïdjan	Ambassade de l'Azerbaïdjan	15 - 22 juin 2008	Cadeaux : 200 \$ Transport : 3 000 \$ Logement : 1 000 \$
Thompson, Greg	Linda Thompson	Myrtle Beach	Symposium Canada - États-Unis	Myrtle Beach Chamber of Commerce	25 - 30 mars 2008	Transport : 1 844 \$ Logement : 1 320 \$ Repas : 596 \$
Van Kesteren, Dave	s. o.	Taïwan	Présence à l'assermentation présidentielle	Taipei Economic and Cultural Office	19 - 21 mai 2008	Transport : 2 805,75 \$ Logement : 910 \$
Wappel, Tom	s. o.	Paris, France	Rencontrer les représentants du Conseil national de la Résistance iranienne (CNRI)	Association démocratique de l'Iran	27 juin - 2 juillet 2008	Transport : 3 300 \$ Logement : 350 \$ Autre : 130 \$ (repas)
Wasylycia-Leis, Judy	s. o.	Israël	60e anniversaire d'Israël	Comité Canada-Israël	5 - 11 mai 2008	Transport : 4 733 \$ Logement : 1 583 \$ Autre : 1 645 \$ (repas, guides, admissions, coûts de transport local, site, factage)
Wilfert, Bryon	s. o.	Tokyo	Rencontre avec des parlementaires étrangers	Ambassade du Japon	18 - 24 janvier 2008	Cadeaux : 92,56 \$ Transport : 10 468,56 \$ Logement : 2 099 \$
	s. o.	Taïwan	Relations Canada-Taïwan	Chinese International Economic Cooperation Association	17 - 23 mars 2008	Cadeaux : 150 \$ Transport : 2 641,35 \$ Logement : 1 867,14 \$
Williams, John	s. o.	Bali	GOPAC - Présider la rencontre des parlementaires en accord avec la Conférence de partis d'États à la Convention des Nations Unies contre la corruption (CNUCC)	Organisation Mondiale des Parlementaires Contre la Corruption (GOPAC)	25 janvier - 3 février 2008	Transport : 3 939,09 \$ Logement : 2 501,21 \$ Autre : 412,72 \$ per diem
	s. o.	Doha	Conférence « Corruption-free Asia : A long term vision »	Organisateurs de la conférence ITCN	7 - 13 juin 2008	Transport : 16 037,73 \$ Logement : 928,88 \$
	s. o.	Koweït	GOPAC	GOPAC	11 - 12 juin 2008	Transport : 536,92 \$ Logement : 396,16 \$ Autre : 28,94 \$ (visa d'entrée)
	s. o.	Bogota, Colombie et ville de Mexico	GOPAC	GOPAC	18 - 23 juin 2008	Transport : 3 171,37 \$ Logement : 700,34 \$

*Réelle ou estimée

Note : Les sections ombragées indiquent les députés de la 39e législature qui ne sont plus députés de la 40e législature.

SUPPLÉMENT

LISTE DES VOYAGES PARRAINÉS DES DÉPUTÉS (2007) : 39^e Législature

émise en vertu du Code régissant les conflits d'intérêts des députés

Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages : Type et valeur* *Réelle ou estimée
Brown, Patrick	Stephanie Brown	Inde	Relations Canada-Inde	Overseas East Indian Peace Alliance	2 - 12 septembre 2007	Cadeaux : 50 \$ Transport : 3 000 \$ Logement : 3 000 \$
Dhalla, Ruby	s. o.	Cape Town, Afrique du sud	Voir les effets de Tuberculose / Sida dans les communautés et assister à la conférence World Health Lung	Résultats Canada	3 - 10 novembre 2007	Transport : 3 255,44 \$ Logement : 853,36 \$ Repas : 600 \$
Guimond, Michel	Mariette Langlois	Tel Aviv, Israël	Échanges parlementaires	Comité Canada- Israël	8 - 16 juillet 2007	Transport : 4 106,40 \$ Logement : 1 401,14 \$ Autre : 3 220,64 \$
Ignatieff, Michael	s. o.	Jérusalem, Israël Amman, Jordanie	Présider un groupe de discussions pour le forum Saban	Brookings Institute	1 - 6 novembre 2007	Cadeaux : 29,50 \$ Transport : 6 988,80 \$ Logement : 1 584 \$
Lussier, Marcel	s. o.	Chine	Mission commerciale	Centre d'affaires sino-canadien du Grand Montréal	23 juin - 7 juillet 2007	Cadeaux : 150 \$ Transport : 2 138,43 \$ Logement et repas : 1 917,96 \$ Autre : 2 897,18 \$
	Lise Benoit-Lussier	Taiwan	Relations Canada-Taiwan	Chinese International Economic Cooperation Association	8 - 14 juillet 2007	Cadeaux : 150 \$ Transport : 4 678,90 \$ Logement : 1 753,33 \$
Dewar, Paul	s. o.	Iraq	Conférence sur le fédéralisme	No Peace Without Justice	8 - 16 juillet 2007	Transport : 2 791 \$ Logement : non disponible
	s. o.	Maroc	Moniteur d'élection	National Democratic Institute	2 - 10 septembre 2007	Transport : 3 286,30 \$ Logement : 1 190 \$ Autre : 873 \$ (per diem)
Valley, Roger	s. o.	Macédoine	Participer à une conférence (conférence mondiale sur la religion)	Gouvernement de la République de la Macédoine	25 - 30 octobre 2007	Transport : 1 829 \$ Logement : 72 852 HUF et 175,60 \$